

MAX ELSKAMP

---

## Dla ucha

MAX ELSKAMP

## *Dla ucha*

TŁUM. BRONISŁAWA OSTROWSKA

Wciąż bliżej, bliżej gna tęsknota  
Ku morzu, które jest ze złota...  
    Aż poza domy, poza sady,  
    Poza ostatnich drzew gromady,  
Gdzie zwę chrzestnymi imionami  
Najsłodsze barki mej przystani —  
    Które na rzek miłosnym brzegu  
    W chór stoją w cichym swym szeregu.  
Tedyż świątecznie w cichość ranną  
Pozdrawiam ciebie, Mario Anno,  
    Co zdasz się wieść niewinne dzieci,  
    Tak biel twych żagli w słońcu świeci!  
Radość, jak kolęd śpiew niedzielą,  
Że ciebie widzę znów, Anielo,  
    Z maszty<sup>1</sup>, gdzie nie lśnią lin girlandy,  
    Chociaż powracasz z mórz Islandii!  
Lecz oto tak, jak Gabriela,  
Skrzydła swych żagli wzwyz wybielają,  
    I nie rozpaczaj, Magdaleno,  
    Że twe niewody<sup>2</sup> z prądem żeną<sup>3</sup>!  
Boć wszystkie zmazy łaska zetrze,  
Nawet całunki<sup>4</sup> w morskim wietrze —  
    By tak w radości, jak w pieszczocie,  
    Wszystkie się fale zbiegły w locie  
Na wielki chór, gdzie się zestrąja  
Wysokie morze w pieśni Maja.

Morze, Radość

<sup>1</sup>maszty — dziś popr. forma N. lm: masztami. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>niewód — rodzaj sieci. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>żeną (daw.) — gnają. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>całunek (daw.) — pocałunek. [przypis edytorski]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/elskamp-dla-ucha>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka francuska, tłum. Bronisława Ostrowska, seria druga, wyd. J. Mortkowicz, Warszawa 1911

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Daria Pranga, Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska, Małgorzata Ślusarek, Paulina Choromańska.

Okładka na podstawie: Steve Snodgrass@Flickr, CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Pomóż uwolnić konkretną książkę, wspierając **zbiórkę na stronie wolnelektury.pl**.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.